ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

E JAARGANG — WOENSDAG 5 FEBRUARI 1958 — No. 3052

ilandsraad Sin Oposicion A Pasa Liher Door Di E E Parti Mas Grandi Di Agenda, Pero A Tarda Hopi Ora Riba Prosupuesto 1958

eorganisacion di educacion, atake riba go, modificacion di Statuut y mocion di deportamentu di De Wit

ORANJESTAD, diamars 4 februari. — Ayera nochi e Ei- dsraad, coe tabata henteramente sin oposicion, den menos e un ora a pasa di e promer 22 puntonan di e agenda, coe ta- conta 23 punto. Tur e diferente stuknan coe a ser recibi, oposicion di bestuur, y alavez e presupuestonan pa D.O.W. as of menos shete milion) y Watervoorzieningsdienst (ruim s milion) a bai manera sla di martin den notulen, pero ora e pa nueb'or senjor O. Croes a propone pa schors e reunion un dies minuut y ora nan tabata para na coeminzamentu di elastu punto — e presupuesto 1958 —, e ora ey e trabao mes oeminza. E presupuesto a tene e oradornan ocupa te pa ban- di un or deu anochi, aunque coe compara coe e otro anjanan worde trata den un tempu sorpresamente cortico, sin ningun mbiamentu, y solamente coe un agregamentu. Despues sen- es Croes y L. Beaujon a bini ainda coe un mocion tocante deportamentu di De Wit, pero sinembargo dunamentu y eptamentu di esaki no a tarda mas coe dies minuut, asina ta e sala di reunion tabata henteramente bashi pa un cuarto sa di uno.

Manera tabata participa promer e ha aki tambe e fraccion di AVP y A no a bini y esey ta pa e motibo- , coe ya ta conoci. E fraccion di A coe tabata henteramente comple- coe excepcion di senjores C. Ans- y P. Croes, no a hanja nodig tam- co pa usa mucho palabra ne promer

ntonan. Solamente ne proposicion trahamentu di un school na Brazil. E. Finck a haci e remarca coe sin- nbargo e placa ya a worde gasta, omer coe e Raad a duna su aproba- n (e school ya ta casi cla — Red.). ch e ta duna su aprobacion, ya coe n e departamentenan bestuur a du- suficiente informaciones caba.

Kelly: M.U.L.O. na Noord

Senjor F. Kelly, papiando tocante presupuesto 1958 no a hanja mu- o pa haci remarca. Sinembargo e hata tin algun puntos. E boulevard r chempel e a jama un stap den e reccion (pa tourista). Sinembargo e spera, coe nan lo presta mas aten- on pa e camindanan na Noord. Coe mber esun di Tanki Leendert pa alabas, di Washington pa Palm Beach esun di Paradera ta pidi pa algun ehoramentu, segun orador. Tambe a hanja coe Noord mester di un ULO-school, mescos tambe coe Ponton mester di un telefoon publico. Ademas ela nota poco polis den e calla principal na San Nicolas, pero si hopi banda di costa. E lichtboeinan tambe a interesele, alavez e mantenementu di e velocidad maximo (coe excepcion pa dokter, partera, ambulance y polis). Alavez e tabata kier a sa, si nan ta contento en conexion coe e actividadnan di Voorlichtingsdienst y Welvaartszorg. Por ultimo e ta spera, coe e sentimentunan vengativo y personal, coe parce ta existi na tur banda, lo tuma lugar pa un unanimidad mas grandi en cuanto e desarrollo di Aruba. Pa prensa e tabata tin un pelabra di aprecio. (esey ta algo coe masha poco sa sucede-Red.)

Centro di Sport

Senjor *O. Croes* tabata hanja coe tabata falta e sensacion dje anochi door coe e oposicion no tabata presente; un institucion, coe e ta hanja util, pero no ora coe nan miembronan semper ta haci tanto critico. Ela gradeci B.C. pa e presupuesto coe tabata klop y ta spera coe e planta di awa lo bini cla e anja aki. Ela declara su mes optimistico en conexion coe e desarollamentu di tourismo na Aruba y a weita den e realisamentu di e boulevard y e coeminzamentu pa traha e hotel un stap den un bon direccion. E edificio di land nobo, coe ta costa 1½ millon florin e ta jama algo grandi pa Aruba y a papia alavez tocante reparacion di diferente camindanan. Entre otro e caminda grandi cerca Barcadera, trahamentu di un caminda di Seroe Pita pa Baby Bakerey. Ela expresa su alegria pe compra di un remolcador y a pidi ademas pa un lichtboei pa Savaneta y un telefoon publico den de Bruynewijk. Tambe e tabata kier a sa algo mas tocante e contract, coe a worde cera coe Elmar y a puntra coe si eiland ta hanja balor (of mehor dicho corriente) pa e ruim cien mil florin anual. E tabata tin masha aprecio pa e ambicion pa centro deportivo den e distritonan y ta spera coe e siguiente centro lo ta na Savaneta. E biblioteca riba wiel tambe e ta hanja algo bon y por fin e ta spera coe B.C. lo traha coe e mes energia coe e tabata tin anja pasa.

Lacle: Atake fuerte riba Lago

Senjor F. Lacle a habri un atake fuerte riba Lago, cual compania e ta acusa di inhusticia en cuanto ta toca e personanan, coe a perde nan trabao. Ela bisa coe e por imagine, coe Lago kier traha coe menos hende pa e concurri coe otro compania, pero no, coe ta Arubianos ta worde manda cas promer y estranheros por keda. Arubianos por reemplaza estranheros, asina ela bisa y a agrega, coe e directie mester comprende, coe door di esaki e isla ta hanja danjo. Tambe segun e senjoranan casa, coe ta traha na Lago mester bai cas. Segun orador gobierno mester haci un ley, coe ta duna loeinan di terra preferencia y e ta spera coe pronto lo bini un solucion pa — loke e ta jama — irregularidades cerca Lago.

Tambe orador ta hanja, coe Paradera a keda atras den e desarollo mescos coe Papaya. Ela pidi pa mas caminda den e districto ey y mas comunicacion pa electricidad.

Matthew:
Reorganisacion di educacion

Senjor D. Matthew a tene un speech tocante di segun ele reorganisacion necesario di educacion. Hopi placa ta worde gasta pa educacion, asina ela bisa, pero e tin e impresion coe e placa no ta worde gasta completamente bon, gracias a leynan bieeuw. Na gewoon lager onderwijs, segun orador, e demas muchanan ta bai B-scholen, eseynan ta school di menos rang. E muchanan aki no mester di paga school. Coe diferente cifranan orador a mustra, coe e muchanan aki ta keda atras cerca esunnan, coe nan mayoman si por paga school. Na promer lugar nan ta hanja educacion door di personanan coe ta menos autoriza, nan tin menos medidanan pa ensejansa y e muchanan di otro schoolnan, coe tin tur esakinan, ta costa comunidad mas of menos cien florin mas pa luna. Esaki senjor Matthew ta jama descriminacion, nan cual coe gusto lo e kier weta un fin. „Aruba no tin mester di Spoetniks y Jupiters, pero si bon educasion", asina orador a bisa. Ela propone, coe mayoman di e muchanan, coe por paga esey, no ta paga school mas, pero lo worde gewoon aangeslagen coe „opcenten" riba nan inkomstenbelasting, y coe cada mucha lo por hanja un educacion igual. Tambe orador a kibra un lansa pa educacion, coe lo worde continua, especialmente esun ta un huishoudschool na San Nicolas, pa locual segun ele tin masha hopi necesidad. Actualmente hopi mucha muher ta bai MULO, pero coe realmente nan no ta pertenece ey y pesey ta costa comunidad hopi placa. Alavez orador tabata tin un keho di loke polis ta haci na San Nicolas ora nan bai bishita casnan; como chempel el a saca un scotter kibra foi di su tas.

Ela pidi tambe pa control riba prijsnan y un „raise" di salario di tur empleados, coe ta den servicio di gobierno, tarief pa telefoon mas abao, y mehoramiento di Louise de Colignystraat, Adolf van Nassaustraat y Willem de Zwijgeerstraat na San Nicolas.

Finck:
Modificacion Staatsregeling

Senjor F. Finck tambe a duna su aprecio na adres di B.C., especialmente na deputado O. Henriquez. Orador a hanja, coe adaptacion di Statuut den praktijk ta trompeka riba hopi dificultades, dificultades, coe actualmente gobierno ta trata na vence. Sinembargo e ta spera riba un pronto modificacion di Staatsregeling y pa interveni fuerte contra un diversion contra autonomia.

E reglamentu di pensioen di Land, coe a worde proponi, ela hanja coe ta habri posibilidades pa hopi ambtenaarnan hoben; orador ta memora e suceso di e prestamo, y e ta duna su elogio na Gobierno pa e cuido pa peon y como ilustracion e establecimiento di un dia promer di mei. Tocante loke *Lacle* a bisa, orador a remarca, coe Lago ta traha henteramente segun contracto coe L.E.C. Eyden ta para pues, coe e personanan, coe tin menos tempo ta traha, ta esun nan promer coe ta bini na remarca pa worde kita foi trabao. E estranheros, coe tin ta traha ainda, pa mayor parti tin hopi anjanan caba ta traha cerca Lago. Como solucion orador ta hanja, coe mester bin un cambiamentu den e contracto entre Lago y L.E.C. Den Staten ya esaki a ser treci adelanti, asina orador a sigui, y tocante esaki ya dos minister a bini Aruba siman pasa. Tambe ela bisa, coe Basi Ruti Club a cerra un pida di strand y puntra, si esaki ta posibel, tambe e kier pa tin mas bordchi pa trafico y tambe un mehoramiento di e brug den Wilhelminastraat, pa tin un adjunct-inspecteur pa educacion na Aruba permanente y a propone luego pa acepta e presuuesto, manera esaki ta.

Bankinan den watertoren

Senjor J.R.L. Beaujon tambe a duna su opinion optimistico tocante e posibilidades pa tourista pe isla y ta weita coe gusto e jegada di e remolcador. Tambe ela papia tocante mehoramiento di camindanan, educacion di pueblo y e establecimiento pa un centro pa hobentud manera esun di Koningin Juliana Stichting. E tin gusto di weita pa nan asfalta e camindanan na Socotoro y Companashi, y tambe mas luz riba Adriaan Lacle Boulevard.

Tambe dos di su deseonan tabata pa nan pone banki na watertoren na San Nicolas pa e pagadornan di belasting, coe mester spera nan turno, y tambe banki ne plantsoentje ne postkantoor na San Nicolas. Riba su verlanglijstje orador tabata tin alavez, pidimentu pa un telefoon publico y electricidad pa Alto Vista, Aio y Seroe Pita.

E no kier caminda di santo

Senjor *A. Wijngaarde* a puntra si no tabata mehor pa asfalta diferente caminda mesora, en bez di jena nan promer coe santo. Despues di un awacero no a resta nada dje santo. Alavez ela pidi pa un caminda pa havenkantoor.

Polis ta masha ocupa

Despues di esaki e promer ronde a caba y e reunion a worde geschorst pa mei ora pa duna B.C. ocasion pa recoge contestas riba e preguntanan. Esey tabata por, pasobra tur e hefenan di Dienst tabata presente. E presidente, *drs. De Boer*, a coeminza contesta e preguntanan en general coe e observacion, coe polis na San Nicolas tin patrouilla ta core rond tur caminda, y pesey nan no por ta hunto na tur lugar, pero ela priminti di weita kiko e por haci. Control riba cumplimento di maximo di velocidad segun orador, ta basta dificil. Departamentu di trafico di polis ta perde hopi tempu na tur sorto di casos. Ora coe hendenan tin kehos riba e moda coe polisnan ta actua, ta mehor pa nan dirigi nan cerca Officier di Justitie. E cuestion di retiramentu door di Lago ta un asunto di land, drs. de Boer a declara, pero toch ela bisa, coe si acaso Gobierno pidi B.C. pa judansa, esaki lo worde duna.

Henriquez: no kier opcenten

Deputado Henriquez a contesta senjor Kelly, coe Welvaartsbureau ta duna mas resultado coe loke a worde spera. Alavez e deputado a bisa, coe tarief nobo di telefoon masha tempu caba ta e combersacion den B.C. Pa esaki pues, mester masha hopi cifras, coe awor ta worde recogi. E doel ta pa nan jega na un acuerdo pa un tarief pa cada combersacion. Coe Elmar un contracto pa dies anja a worde cera, mescos coe eiland ta obliga pa duna Elmar corriente di e planta nobo durante dies anja. Tin control riba e usamento di corriente. Kitamentu di placa di school y alzamentu di opcenten, orador no ta hanja asina facil, pasobra e opcenten ta marra na un maximo estipulacion. Por lo demas e tabata di opinion, coe e placa di school ta basta abao, y coe esey pa casi ningun hende ta un estorbo.

Halsamentu di salario pa tur empleados di gobierno ta forma awor punto di deliberacion coe gobierno central. Basi Ruti no por cera henter e strand, esey ta prohibi pa ley. Semper nos mester keda un poco foi un linja limita. Door coe e filiaal di Bestuurskantoor na San Nicolas e anja aki ainda lo worde traha, orador no ta hanja, coe mester di haci awor voorzieningen permanente, pero despues riba un suggestie di senjor Beaujon, ela dicidi pa pone banki usa caba avanan

Pa nos Prijsvraag tradicional di Carnaval di toer anja, mira pagina 4 di es numero aki. Bo ta hanja portret di toer 18 candidatanan pa diasabra y bo tin derecho di rei cual di nan lo sali Reina di Carnaval di Aruba 1958.

Petrona: huishoudscholen

Deputado Petrona a bisa, coe e anja aki tin sumanan grandi pa trahamentu y mantenementu di camindanan, y un ton mas pa loke por tin mester despues. Lo e weita di ki moda e drechamentu di camindanan, coe a worde proponi, lo por worde concilia coe e delastu suma aki, pues ela declara, coe e placa aki ta en caso di emergencia. Ta trabahoso pa bini un MULO na Noord. E districto ta grandi y tin masha poco poblacion, pero sinembargo ela bisa, coe lo e investiga esaki. Pa traha un brug riba Spaans Lagoen (esaki en conexion coe e proposicion di senjor *Croes*) ta enberdad necesario, pero ta costa masha hopi placa. B.C. ta pruba pa trece mas luz den e districtonan di afor en cooperacion coe Elmar, pero hopi dificultades mester worde venci, e.o. Elmar tin falta na personal tecnico, coe nan kier trece awor foi Surnam. Reorganisacion di educacion ta un asunto di land, y awor nan ta teniendo overleg tocante esaki. „E anja aki lo bini huishoudschoolnan na Oranjestad, Savaneta y Noord, mientras coe esun na Santa Cruz ta net cla", esaki segun deputado na senjor *Matthew*. San Nicolas tin su atencion completo y na '59 B.C. lo bini coe un proposicion pa coeminza coe trahamentu. B.C. lo bai drecha e brug na Wilhelminastraat y tambe e ta hiba di gusto pa trece un adjunct-inspecteur pa educacion na Aruba. Trahamentu di caminda na San Nicolas y Oranjestad na Companashi y Socotoro tin dificultad pasobra esey ta cai riba tereno di eigendom, pero B.C. mester mira pa los e konoppi aki di un of otro manera. B.C. a pidi Juliana Stichting pa nan haci un „plan de campagne", na locual ta worde traha awor.

De Cuba: telefoon

Deputado *I. de Cuba* a priminti di pone telefoon na tur e camindanan pidi, coe excepcion di Alto Vista, na unda no ta posibel pa motibonan tecnico. Tambe ela presta atencion pa un lichtboei na Malmok.

Croes:
Tol pa brug na Spaans Lagoen

Den e di dos ronde no a bini ningun nobo mas. Solamente senjor *Kelly* a suplica B.C. pa otro biaha nan percura pa un koffiepot, pasobra esun bieeuw no ta bon mas y tur hende na e ora laat aki tin gusto di un koppi koffie. Senjor Croes a propone, pa cubri un parti di e gastonan di un brug na Spaans Lagoen, pa alza un tol; esaki sinembargo tabata un idea, coe deputado *Henriquez* no tabata siati mucho pe. (nos tampoco - Red.).

Durante e tratamentu coe a bai segun e articulonan, of mehor dicho e trahamentu segun e paragraafnan, door di e ora laat, a bini solamente un pregunta ainda adelanti, si e p.m. post, proponi door di senjor *Finck*, pa ver-

sigui leza na pag. 3

RELATO DI POLIS

ORANJESTAD, 5 Februari. —

Candela chiki

Dialuna merdia a worde informa telefonicamente coe tabata tin un candela den un garashi na Longfellowstraat. Mes ora un brandspuit a bai y a paga e candela chiki coe a ser causa door coe e jioe homber chikitu di e familia S. tabata hunga coe candela.

Hanja y perdi

Senjor Marciano Tromp di Tanki Flip 24 a perde su potmonnie di plastic segun ela bisa den De Veer Theater. Den e potmonnie tabata tin placa y biljechi di L.L. Polis a hanja un paki coe ta conteni un carson y un deken y a hibele na warda di polis na San Nicolas. Senjor G. J. Schouten a hanja dos pida di biljechi di L.L., coe por worde busca cerca redactie di Chuchubi.

Maltrata

Senjora L. M. A. a duna declaracion di maltrato contra e senjor Th. W. di 60 anja di edad, coe lo a corte coe un machete na su pols robes. E herida a ser juda pa dokter De la Fuente.

SALUDOS ARUBANO FOI HULANDA

(di nos redaccion na Aruba)

ORANJESTAD, 5 Februari. — Awe nochi pa un cuarto pa ocho Voz di Aruba lo transmiti saludos di Carmen Schuit, Rica Croes, Ruby van Blarcum, Jolanda, Ineke en Sylvia Soons en zuster Amelie, tur ta na R.K. Kweekschool na Amersfoort. E saludos lo worde retransmiti diadomingo anochi venidero ne mesun ra.

„SANTA" TA BINI DIABIERNE

ORANJESTAD. — „Santa" di Grace Line lo drenta haf di Oranjestad diabierne mainta 7'or. Na bordo tin 125 pasajeros.

REUNION ANUAL DI N.P.G.

ORANJESTAD. — E reunion anual di N.P.G. lo worde teni diahuebs 6 di februari den Trocadero.

Jaarvergadering Arubaanse Kunstkring

Kosten Der Activiteiten In 1957 Voor 95 Procent Gedekt (Tegen 45 Procent In '56)

Secretaris Timmer meldt: 80 leden van 1956 liepen in '57 op tot 178!

ORANJESTAD: — Donderdagavond werd in Trocadero de jaarvergadering gehouden van de Arubaanse Kunstkring. De belangstelling hiervoor was hoewel niet „verbluffend" groot toch duidelijk groter dan voorafgaande jaren en dit teken van toenemende belangstelling voor deze kunstkring zou later op de avond bij het voorlezen der beide jaarverslagen nog veel duidelijker aan het licht treden. Laten wij beginnen met het verslag van de penningmeester, de heer J. O. Arends. Hij meldde:

De bestuursverkiezing.

Deze keer waren periodiek aan aftreden toe de heren H.M.T. Steenhuizen, J.O. Arends, R. Henriquez en H.A. Kemmink. Door het bestuur waren candidaat gesteld de heren H. Ahlers en W. Poeze, terwijl de leden nog met dr. J. Brouerius van Nidek en de heer J. Jansen als candidaat kwamen. De uitslag der bestuursverkiezing was, dat de heren Arends, Kemmink en Henriquez herkozen werden, dat ook de heer Poeze in het bestuur kwam en dat de in de twee plaatsen, waarmede het bestuur werd uitgebreid de heren Brouwerius van Nidek en Jansen gekozen werden.

Tijdens het verdere deel van de vergadering werd de voorgestelde contributieverhoging van Fl. 10,- tot Fl. 15,- aangenomen, terwijl ook de suggestie geaccepteerd werd om voor de kunstkring eilandssubsidie aan te vragen, deels om zodoende de middelen te krijgen om nog meer culturele activiteiten aan de bevolking te kunnen bieden en anderzijds om zodoende ook de erkenning van het Eilandsbestuur voor dit zo belangrijke werk te verkrijgen. Het voorstel om het bestuur te machtigen om de heer Kemmink, die in de loop van dit bestuursjaar voor goed naar Holland zal vertrekken tegen die tijd tot ere-lid van de kring te maken viel eveneens in goede aarde bij de aanwezigen. De gewoonte die vroeger bestond om bij concerten aan scholieren en andere jongeren een aantal vrijkaartjes te verstrekken, overweegt het bestuur weer in te voeren, zodra de schouwburg, waar men over voldoende ruimte neopt te kunnen beschikken, in gebruik genomen is.

Voorts werden in deze bijeenkomst vele woorden van dank gesproken, niet in het minst aan het adres van de heer Steenhuizen, die toch tal van jaren als voorzitter zijn beste krachten heeft gegeven aan het werk van deze belangrijke culturele instelling.

Financiëel verslag over het jaar 1957

Uit de door mij overgelegde financiële stukken blijkt dat de totale inkomsten over 1957 rond fl. 14.500.- bedroegen, tegen een uitgaven van totaal rond fl. 15.700,-, waardoor de reserves met fl. 1200,- inkrimpen. Om een verdere vermindering van deze reserve te voorkomen zal U in deze vergadering worden voorgesteld de contributie te verhogen. Momenteel bedraagt deze fl. 5,- per persoon. In de jaren 1946 - 1953 was de contributie fl. 10,- per persoon. Voorgesteld wordt de contributie weer op fl. 10,- per persoon te brengen, doch voor een echtpaar op fl 15,- per echtpaar.

De financiële resultaten zijn echter zeer gunstig vergeleken bij de jaren 1953-1956. De kosten werden voor 92 procent gedekt uit inkomsten (vergelijk 1956 45 procent), terwijl van deze totaalkosten over 1957: 65 procent is gedekt uit zaalopbrengst en contributies, en het restant uit subsidies.

Door de Landsloterijbond werd weer een subsidie van fl. 3000,- ontvangen zijnde het winstaandeel over 1956. Van C.C.A. moenten wij de subsidie over 1957 ad fl. 1000,- ontvangen en een voorschot van fl. 300,- op de subsidie 1957, groot totaal fl. 800,-. Deze subsidies dekken uitsluitend verliezen op uitvoeringen van artisten van Nederlandse nationaliteit. (1956: Jo Juda verlies fl. 521,50, Wim Statius Muller verlies 419,15, Rhoda Steenhuizen verlies fl. 636,30 en over 1957: Arubaans Symphonieorkest verlies fl. 87,35 en Trudy Visscher Spit, verlies 561,95.) Totaal verlies op Nederlandse artisten gedurende 1956 en 1957: fl. 2226,25, waarvan dus gesubsidieerd door C.C.A. fl. 1800,-.

Voor 1958 is een C.C.A. subsidie van fl. 1500,- aangevraagd.

De lening aan de muziekschool is nog niet afgelost, toegezegd is echter dat het spoedig zal geschieden. De vordering op het Amerikaanse Consulaat betreft de onkosten gemaakt voor het Columbus Boychoir waarvan een optreden niet kon doorgaan, en het consulaat heeft toegezegd de kosten te zullen vergoeden.

Resumerend kunnen we vaststellen dat hoewel de resultaten belangrijk beter zijn dan in voorgaande jaren, het moeilijk blijft een redelijk dekkingspercentage van de kosten te handhaven, en we wekken U daarom hierbij op in Uw omgeving nieuwe leden te werven en iedereen aan te sporen naar de uitvoeringen te gaan.

De secretaris aan het woord

Een minstens even optimistisch geluid ontdekten wij in het jaarverslag van de secretaris: Het jaar 1957 was voor de Arubaanse Kunstkring een jaar van opleiding en grote activiteit. Het concertbezoek was over het algemeen bevredigend en het gebodene stond op verantwoord peil.

Bestuur en leden:

Bij de bestuursverkiezing begin 1957 werden de aftredende bestuursleden J.J. Stam en P.N. Treytel herkozen, terwijl in de vacature door aftreden van de Heer C van der Laar, lid H. Timmer in het bestuur werd opgenomen. De functies werden als volgt verdeeld: J.J. Stam, voorzitter; H.M.T. Steenhuizen, vice voorzitter; H. Timmer, secretaris; J.O. Arends, penningmeester; H.A. Kemmink, R. Henriquez en P.N. Treytel, commisdarissen.

Meer belangstelling, meer mogelijkheden

Door het bestuur wordt voorgesteld het bestuur voor 1958 uit te breiden met een 2e secretaris en een 2e penningmeester, daar de werkzaamheden van secretaris en penningmeester te omvangrijk zijn, mede door de invoering van plaatsbespreken en het uitbreiden van de propaganda. Ook ter vervanging van verlofgangers en tussentijds openvallende plaatsen is het wenselijk het bestuur uit te breiden.

Het aantal leden is gedurende 1957 belangrijk toegenomen. In 1956 telde de vereniging nog slechts 80 betalende leden, dit aantal kon in 1957 worden opgevoerd tot 178, waarbij inbegrepen is en collectief lidmaatschap van 25 leden van de vereniging Centro Apostolico Arubano, bestaande uit op Aruba geboren onderwijzers, onderwijzeressen en sociale werksters. Voor 1958 hebben zich reeds 56 nieuwe leden opgegeven, ondanks de voorgestelde contributieverhoging. Hierbij komt het ledental dus op 234, waarvan 103 leden Antillianen of Surinamers zijn, en de overigen voornamelijk Hollanders en Amerikanen.

De toename van het aantal leden, en het betere concertbezoek zijn toe te schrijven aan de volgende maatregelen:

a invoering van abonnementsconcerten
b invoering van plaatsbespreken.
c effectieve propaganda onder alle bevolkingsgroepen.
d het regelmatig presenteren van artisten van wereldnaam, met belangrijke kortingen op de entreeprijs voor leden.

De activiteiten van '57

Uitvoeringen. In totaal werden 16 uit-

doorlezen naar pag. 2

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Hè, wordt wakker. Het is scheertijd!"

„He, lamta riba. Ta ora di feita".

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed

DIA...
BUSCARE UN RASTRO. ¡ENTRETENLOS HASTA QUE YO REGRESE!
BUENO
AQUI ESTUVO UN JINETE. PERO EN LA ROCA YA NO HAY HUELLAS
EN EL VALLE, NO MUY LEJOS
¡BAH! ¡LO DE LA SOMBRA NEGRA ES CUENTO!

Cisco cu Pancho a keda tene warda te mainta a hahri i e ora ei Cisco a bisa Pancho mi ta bai busca algun rastro, mientras tanto bo ta keda cerca nan te ora mi bolbe.

Masha bon Pancho ta contesta. i ora Cisco a jega basta leuw. e ta bisa ku tabatin un jinete pero no tin ningun rastro riba e cero. Y basta leuw di e luga ei. tin un mucha muher ta jena su emmer cu awa i e ta bisa. bah. cuenta di sombra negra esei ta un cuenta.

Groot enthousiasme voor Syrisch-Egyptische Unie

CAIRO, 4 febr.: — In een bulletin van het persbureau voor het Midden-Oosten is bekendgemaakt, dat de volksstemming over de unificatie van Syrië en Egypte (welke op 21 februari zal worden gehouden) op de volgende wijze zal verlopen. Iedere persoon zal voorzien worden van twee stembriefjes en zal de vragen moeten beantwoorden: „Geeft u uw goedkeuring aan de unie?" en „Geeft u uw goedkeuring aan de verkiezing van president Nasser als president van de Verenigde Arabische Republiek?" In totaal zullen ongeveer 8 miljoen Syriërs en Egyptenaren stemmen.

In Cairo is met de ondertekening van het protocol van de unie een aanzienlijk aantal pro-Arabische manifestaties aan de dag getreden. Na de enthousiaste optochten van studenten, hebben de posterijen de uitgifte van speciale postzegels aangekondigd, verschijnen de kranten in grotere oplagen en heeft radio Cairo zich ge-herintroduceerd onder de naam „Het station te Cairo van de Verenigde Arabische Republiek".

Misr Air verlaagde retourprijzen

De „Misr Air" (de Egyptische Staatsluchtmaatschappij) en de „Syrian Airlines" hebben de retourprijzen tussen Cairo en Damascus gereduceerd, aangezien de lijn nu als binnenlands wordt aangemerkt.

Jemen wil zich ook aansluiten

Kroonprins Mohammed el Badr van Jemen heeft bij aankomst in Cairo officieel verklaard, dat het doel van zijn komst in de Egyptische hoofdstad is: Besprekingen te voeren over het eventueel aansluiten van Jemen bij de Syrisch-Egyptische unie.

De Jemenitische legatie in Cairo heeft echter verklaard, dat de kroonprins de Jemenitische hoofdstad Taiz niet heeft verlaten, aangezien men op de vertegenwoordiging in Cairo „nog geen bericht van vertrek heeft ontvangen".

„Wij wachten op een boodschap die het vertrek aankondigt", aldus heeft de legatie meegedeeld, die weigerde commentaar te leveren op de geruchten die willen dat de Iman (Koning) van Jemen afstand van de troon heeft gedaan ten behoeve van zijn zoon.

Gisteren heeft het Egyptische dagblad „Al Ahram" een afdruk van een telegram gepubliceerd dat afkomstig was uit Jemen, waarin de Jemenitische staatsafdeling verklaart volledige aansluiting bij de nieuwe Arabische republiek (de Syrisch-Egyptische unie) te willen op de gebieden van defensie, economie, buitenlandse betrekkingen en ontwikkeling.

PERON EN JIMENEZ LOVEN GASTVRIJHEID DER DOMINICAANSE REPUBLIEK

Ciudad Trujillo, 4 febr.: — De voormalige presidenten van Argentinie en Venezuela, Peron en Jimenez, hebben verklaard zeer tevreden te zijn over de gastvrijheid, die de Dominicaanse republiek hun verleent, en laten weten dat zij van plan zijn om daar voor onbepaalde tijd te blijven.

Jimenez verklaarde: „Ik hoop hier mijn verblijfplaats te vestigen, tenminste voor het ogenblik". Peron zei, dat hij een zekere tijd in Ciudad Trujillo zal blijven. Hij voegde hieraan toe, dat hij ter afleiding enige reizen zou maken.

MISLUKTE AANSLAG OP ARGENTINIE'S VICE-PRESIDENT

Buenos Aires, 4 febr.: — Uit de omgeving van vice-President Isaac Rojas van Argentinie is vernomen, dat op het laatste ogenblik sabotage is ontdekt die de dood van Rojas had kunnen veroorzaken.

Op het ogenblik dat het vliegtuig waarmee hij een inspectietocht naar de Noordelijke provincies zou maken, moest loskomen, bracht de bemanning, gewaarschuwd door het afslaan van de motoren, het toestel tot stilstand en ontdekte dat de vliegtuigbenzine vermengd was met water en zware olie.

Aanschaffing van twee schepen voor West-Indische scheepvaartdienst

Uit Federale bronnen wordt vernomen dat de onderhandelingen, welke gevoerd werden door de tijdelijke scheepvaartagent van de West-Indische Federatie de heer R.C. Duff Urquhart voor de aanschaffing van 2 schepen t.b.v. een West Indische scheepvaartdienst, voltooid zijn.

Het betreft een Deens en een Duits motorschip. Het Deense schip, de Oluf Sven, van 840 ton heeft twee dekken en werd gebouwd in 1951. Het heeft een snelheid van 12 knopen en een bemanning van 15 kopping. Het Duitse schip, de Herman Mangreder, van 939 ton werd verleden jaar gebouwd en heeft een bemaning van 18 koppen.

Het stoomschip West Indian dat de dienst tussen de West-Indische eilanden onderling en met Brits Guyana en Brits Honduras onderhield gedurende de afgelopen 3 jaar werd verleden maand uit de inter-insulaire dienst genomen aldus de „Trinidad Guardian".

SCHEEPSBOSTING IN HET KANAAL

Dover (Engeland) 4 febr.: — Eén man verloor het leven en een andere man werd gewond bij een botsing tussen de kleine trawler „Patricia Joan" en het 750 ton metende Britse vrachtschip „Clarity" in het Engelse Kanaal.

De trawler zonk onmiddelijk na de botsing. De twee opvarenden er van werden aan boord genomen, doch op weg naar de wal stierf de oudste hunner, die 57 jaar was, en vader van de andere geredde, aan de bekomen verwondingen.

DE AMERIKAANSE SATELLIET WAARGENOMEN

Het ALP. meldde 3 februari uit Cambridge (Massachusetts), dat een Moonwatch team te Manhattan de eerste waarneming deed van de Amerikaanse satelliet „Explorer". Die waarneming, welke met het blote oog werd gedaan, vond plaats in de nacht van 2 op 3 februari. Dit werd meegedeeld door dr. J. Allen Hyneck, assistent-directeur van het Smithsonian Astrophysical Observatorium.

Dr. Hyneck verklaarde, dat de helderheid van de satelliet zeer opvallend was. De waarnemers zeiden, dat de satelliet zich voordeed als een ster van de vijfde grootte, aldus een zeer zwak zichtbare ster. Nochtans is dit veel helderder dan men had verwacht. Dr. Hyneck voegde aan zijn mededelingen toe dat het Moonwatch team de satelliet waarnam op een tijdstip dat de hemel bijzonder helder was. De waarneming vond plaats door een combinatie van radiowaarneming en visuele waarneming, en vond plaats te 8.44 uur n.m. Eastern Standard Time.

POLYTECHNISCHE SCHOOL TE TRINIDAD

Behalve Jamaica, zal ook Trinidad een Polytechnische school oprichten. Deze zal jonge mensen bijstaan die een externe studie volgen aan de Universiteit van London in Kunst- en Sociale wetenschappen en zich voorhereiden voor bepaalde vakexamens in Rechten en Accountancy. Naar verwacht wordt zal de school dit jaar in Port-of-Spain worden geopend. Dit werd onthuld door de hon. Dr. Eric Williams, Minister van Financien in zijn begrotingsrede in de Wetegevende vergadering. De polytechnische school waarvoor een bedrag van $120.000 is geraamd, zal voorlopig in de Queen's Royal College gehuisvest worden, maar men hoopt permanente accomodatie elders te zullen vinden meldt de „Trinidad Guardian".

TRINIDAD VOORZIET IN TECHNISCHE HULP

Het vijfjaren-plan voor Trinidad en Tobago besprekend, zeide de Premier, Dr. Eric Williams, dat daarin voorzien is in technische bijstand bij de verbouwing van gronden, en in een subsidiesysteem van $ 10 per acre t.b.v. boeren die minder dan 20 acres suikerriet verbouwen. Ook is gedacht aan de bestrijding van de sprinkhanenplaag in de suikerrietvelden en van bladziekten in de bananenteelt. Ook zal advies worden gegeven over de verbouwing van de grond en betreffende drainage-methodes. Teneinde kleine boeren te helpen met de ontwikkeling van een gedifferentieerde economie zullen subsidies worden toegekend. Hierdoor zal het subsidieprogramma voor cacao uitgebreid worden tot andere gewassen en tevens zullen de bestaande faciliteiten op het gebied van de plantenteelt worden uitgebreid, waardoor cacao, cocosnoot, rubber en bananenplanten verkocht kunnen worden aan kleine boeren. Tevens is voorzien in verhoogde fondsen t.b.v. kortlopende leningen aan landbouwkredietorganisaties en leningen voor de aanschaffing van vee. Op het gebied van de veestapel, zal worden overgegaan tot de onmiddellijke verbetering van de veestapel en het pluimvee, uitbreiding van de dienst voor kunstmatige voortplanting en het verlenen van subsidies voor de uitbreiding van de watervoorziening t.b.v. de veestapel. De landbouwvoorlichtingsdienst zal ook uitgebreid worden en er is voorzien in meer onderzoekingsmogelijkheden in het bewerken van de z.g. hybrid-mais. Er zijn ook plannen voor een toenemend onderzoek van het grasland, de veestapel en van de z.g. rode ring ziekte van cocospalmen, schrijft de „Trinidad Guardian".

WERELDRECORD TWEEHANDIG DRUKKEN VERBETERD

Moskou, 4 febr.:—De Rus Mathioukha heeft het wereldrecord tweehandig drukken in de lichtzwaargewichtklasse verbeterd en gebracht op 149 kg. Het oude record stond sedert 24 november 1957 op naam van zijn landgenoot Arkadi Vorobiev met 147.5 kg.

FANGIO WON GROTE PRIJS VAN BUENOS AIRES

Buenos Aires, 4 febr.: — De Argentijn Juan Manuel Fangio heeft de grote prijs van Buenos Aires, bestaande uit twee series met een totaalafstand van 282.315 km. gewonnen. Fangio ging als eerste met zijn Maserati over de finish in 2 uur 38 minuten 47.3 seconde. Dat betekende een gemiddelde van 106.713 km/u.

Tweede werd de Italiaan Luigi Musso met Ferrari in 2.39.56.7 op een ronde volgende op de derde plaats de Argentijn Charles Menditequy met Maserati in 2.39.25.

VULKAAN OP NIEUW-GUINEA UITGEBARSTEN

Port Morsby (Nieuw Guinea), 3 februari: — Op het eiland Manam, voor de Noordkust van Nieuw-Guinea, is de vulkaan die dit eiland beheerst in werking getreden. Er zijn grote as-erupties waargenomen.

In december 1957 waren de 3000 mensen die op het eiland wonen reeds geevacueerd toen de vulkaan weer begon te werken.

JAARVERGADERING......

vervolg van pag. 1

voeringen voor de hoogste klassen van voeringen gegeven, waarvan 3 jeugduit-Muloscholen.

1 febr. Arubaanse Symphonieorkest o.l.v. J.J. Stam
3. apr. Nicanor Zabaleta, harpist (1e abonn concert)
25 apr. Albert Ferber, painist (1e abonn concert.)
11 mei Het Hongaarse danspaar Nora Kovachs - Istvan Rabovsky (3e abonn. concert)
7 juni Nell Hall sopraan (4e abonn. concert)
21 juni Joseph Fuchs, viool, Artur Balsam, piano (5e abonn concert)
9 juli: Ballet Nacional de Venezuela
20 sept: Colette Franz, viool, Nicolas Astrinidis, paino
18 okt.: Het Hongaars Strijkkwartet (6e abonn. concert)
19 okt. Het Hongaarse Strijkkwartet
8 nov. Adolfo Odnoposoff, cello, J. Brosuerius van Nidek piano (7e abonn concert).
27 nov. voordrachtavond Trudy Visscher — Spit
28 nov. voordrachtavond Trudy Visscher — Spit

Jeugduitvoeringen in samenwerking met het C.C.A.

20 sept. Colette Franz, N. Astrinidis, viool-piano
28 en 29 nov. voordracht door Trudy Visscher — Spit

Hoogtepunten waren ongetwijfeld de avonden met: de harpist Zabaleta, het duo Fuchs-Balsam, het Hongaarse danspaar en Het Hongaars Strijkkwartet.

Het presenteren van een dergelijk groot aantal artisten van wereldnaam werd mogelijk door het grotere ledental, beter concertbezoek en hogere entreeprijzen, terwijl de bijkomende kosten naa verhouding laag gehouden konden worden, door bijv. advertenties in de programmaboekjes.

Enkele reeds aangekondigde evenementen konden niet doorgaan, zoals een avond met Arubaanse artisten (gebrek aan deelnemers) een pianorecital door Loes Hasselaar de Rijk (persoonlijke redenen) en het optreden van het Columbus Boychoir uit de U.S.A. (onopgehelderd).

Een optreden van de Curacaosche toneelgroep Maskerade kon wegens ziekte en verlof van enkele belangrijke spelers niet doorgaan. Zoveel mogelijk zal getracht worden deze uitvoeringen in 1958 doorgang te doen vinden. Een aanbieding van Gimnastadtoneel uit Curacao, bleek niet realiseerbaar voor de openstelling van de schouwburg.

In verschillende landen worden momenteel bekende artisten met regeringsubsidie gesteund, voor het maken van tournees naar Centraal en Zuid Amerika. In het kader zal deze programma's traden hier op: Joseph Fuchs — Artur Balsam (U.S.A.) Het Nationale Ballet van Venezuela, en begin 1958 „*Les ballets Janine Charrat de France*". In 1958 hopen we uit Frankrijk nog het jongenskoor „Les Petits Chanteurs du Croix de Bois" te krijgen, en mogelijk uit de West Duitse Bondsrepubliek „Das Berliner Ballet". Met de nieuwe „Stichting voor Internationale Culturele Betrekkingen" in Nederland zijn besprekingen gaande, om tot dergelijke tournees van Nederlandse artisten te komen.

Samenvattend kunnen we constateren dat de belangstelling voor de Arubaanse Kunstkring, ook onder de landskinderen op bevredigende wijze toeneemt, en dat het daardoor weer mogelijk geworden is practisch iedere maand een belangrijke culturele avond te organiseren. Wij zijn allen die daaraan meewerken en belangstelling tonen dankbaar. Speciale waardering dient te worden uitgesproken voor de Directie van het De Veer theater, voor het belangeloos ter beschikking stellen van haar theater, en aan het Cultureel Centrum Aruba voor verleende subsidies en steun in de ruimste zin des woords. Met blijvende belangstelling en steun van Uw allen kan de Arubaanse Kunstkring een belangrijk aandeel hebben in een verdere ontwikkeling van een Arubaans Cultureel leven.

Overzicht van inkomsten en uitgaven

Uitvoeringen:	Honorarium	Onkosten	Opbrengst
Arubaanse Symphonieorkest	f 250.—	f 231,35	f 394,—
Nicanor Zabaleta	„ 269,—	„ 247,86	„ 396,—
Albert Ferber	„ 673,—	„ 175,76	„ 423,40
Nora Kovachs Istv. Rabovsky	„ 1345,—	„ 496,59	„ 2222,—
Nell Hall	„ 250,—	„ 244,21	„ 188,—
Jozef Fuchs	„ 865,—	„ 206,46	„ 410,—
Ballet Nacional de Venezuela	„ 3035,—	„ 604,28	„ 3027,—
Collette Frantz	„ 665,—	„ 183,50	„ 1152,—
Hongaars Kwartet (2 concerten)	„ 1537,—	„ 239,31	„ 1152,—
Adolfo Odnoposoff	„ 577,—	„ 326,06	„ 428,50
Trudy Visscher Spit (2 avonden)	„ 425,—	„ 255,45	„ 318,50
Colette Frantz, jeugdconcert	„ 200,—	„ —	„ 200,— (CCA)
Trudy Visscher Spit (2 jeugduitv.)	„ 200,—	—	—
Totaal	f 10.791,—	f 3.210,83	f 9.527,40

Totaalkosten uitvoeringen zie boven	f 14.001,83	
Nagekomen onkosten, concert Rhoda Steenhuizen, december 1956	„ 208,90	
Bijdrage voor het geschikt maken van het protestantse kerkje voor concerten	„ 600,—	
Telegrammen en telefoongesprekken	„ 241,18	
Algemene onkosten	„ 564,97	
Subsidi Landsloterij 1956		„ 2.993,78
Contributies		„ 635,—
Subsidie C.C.A. totaal 1956		„ 1.000,—
Subsidie C.C.A. 1957, gedeeltelijk (totaal f 800,—)		„ 300,—
Totaal uitgaven	f 15,616,88	
Totaal uitgaven		f 14.456,18
Saldo ten laste van de reserve		„ 1.160,70

DE S.U. BOOD PAKISTAN TECHNISCHE HULP AAN

Karatsji, 4 febr.: — De Sovjet-Unie heeft Pakistan technische hulp aangeboden en maatregelen voorgesteld tot verstevingen van de culturele betrekkingen. De leider van een bezoekende parlementaire delegatie uit de Sovjet-Unie zei op een persconferentie, dat de hulp rechtstreeks of via de Verenigde Naties kan worden vertstrekt.

CHECOSLOVAQUIA TA SOSTENE PROPOSISION RUSO

PRAAG — Tur representante diplomatico di paisnan, cu ta pertenece na Pacto Atlantico, cu ta credita na Praag, a ricibi un nota, bisando cu Checoslovakia ta sostene e proposicion Ruso pa un pacto di no-agresion enter e Pacto Atlantico y Pacto di Warschau, y tambe e proposicion di Polonia pa establece un zona liber di arma atomico na Europa.

Checoslovakia ta dispuesto na tuma parti na un conferencia di hefenan di gobierno di paisnan di Pacto Atlantico, di Pacto di Warschau y di Yugoslavia, Egipto, India, Suiza y Austria.

DE S.U. TROK 41.000 MAN TERUG UIT OOST-DUITSLAND

MOSKOU, 4 febr. — Generaal Zacharof, de opperbevelhebber van de Russische troepen in Oost-Duitsland, heeft de Oost-Duitse regering vrijdag meegedeeld, dat hij de terugtrekking van 41.000 man Russische militairen uit dat land heeft voltooid, aldus meldt het persbureau Tass.

Tass voegt er aan toe, dat deze terugtrekking van Russische militairen uit Oost-Duitsland is geschied in overeenstemming met het desbetreffende besluit van de Opperste Sovjet van 21 december.

EERSTE RESULTATEN PRESIDENTSVERKIEZINGEN OP COSTA RICA

San Jose, 13 febr.: — Volgens de eerste resultaten van de presidentiele verkiezingen op Costa Rica heeft Francisco Orlich (candidaat van de regeringspartij voor „Nationale Vrijheid") een voorsprong op Mario Echandi van det Nationale Unie.

In de provincie Limon kreeg Francisco Orlich de meerderheid in 71 stembureaux, terwijl Mario Echandi de meerderheid heeft in 58 andere stembureaux.

Jorge Rossi (candidaat van de Onafhankelijke Partij) leidt slechts in zeven stembureaux.

ARUBA SPORT UNIE

Aan de Houders van toegangskaarten tot de Ere-Tribune van het Wilhelminastadion wordt hierbij bekend gemaakt dat op Zaterdag, 8 februari 1958, de Ere-Tribune gereserveerd is i.v.m. de feestelijke betogingen en de verkiezing van de Carnavals Koningin 1958, welke bijgewoond zullen worden door H.K.H. Prinses Beatrix.

HET BESTUUR VAN DE A.S.U.

E.L.M.A.R.

MEDEDELING aan onze verbruikers in COMPANASHI.

Wegens noodzakelijke werkzaamheden zal de stroomvoorziening in een gebied begrensd door, en met inbegrip van de La Sallestraat, Boerhavestraat, Fultonstraat en Kamerling Onnesstraat, Boerhavestraat, Fultonstraat en Kamertot en met perceel no. 39 onderbroken worden gedurende de gehele morgen van **Donderdag 6 Februari 1958.**

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG

¿A DONDE VAS CON ESA MALETA TAN GRANDE, PACO?
¡HUYO DE CASA, LORENZO!
¡VOY A TOMAR UN BARCO QUE ME LLEVE A MUCHAS MILLAS DE AQUI! ¡BIEN LEJOS!
¿Y QUE HARAS CUANDO TE ENTRE HAMBRE, PACO?
¡REGRESAR A CASA A COMER! ¡ADIOS!

Dia pa dia e muchanan ta hasi mas cos stranjo, ata Lorenzo ta cena ta keiroe cu uno di su cachornan i ata Paco amigo di Cuqui ta hai cu asina un haul pisa riba su lomba i Lorenzo ta puntre ta unda bo ta hai cu e maleta grandi ei Paco?

Hui mi a hui foi cas Lorenzo, mi ta bai busca un barco grandi cu lo hibami hopi milla leuw for di aki, masha leuw mes.

Y e la cohe su baúl sigi su caminda pero Lorenzo mester a puntre algo mas, i kiiko lo bo hasi ora hamber cohebo Paco?

E ora ei lo mi bolbe cas pa come, Adios, y e la sigi bai.

Lorenzo a keda para weta masha stranjo mes.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad" Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartj Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba. Telefoon: 1116-Directie en Advertenties 2116 Redactie en Abonnementen. Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store. Mainstreet.

AGENDA

Woensdag 5 februari

BIOSCOPEN

DE VEER 20.30: The Man from Laramie
RIALTO 20.00: Cuando Lloran los Valient
PRINCIPAL 20.00: The Battle of the River Plate
AURORA 19.30: To Paris with Love
SAVANETA 19.30: La Ilegitima

APOTHEEK WACHTDIENST
Botica Aruba

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS,
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kc.

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.40 Musica norleamericana
12.55 News in Nutshell (Viana)
1.00 Damiron y su Piano
1.15—1.30 Enrique Jorrin
4.00 Trio Calaveras
4.30 Programma Wimco
5.00 Programma Winkel
5.30 Orlando Vallejo
6.00 Pancho Galan
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Pedro Infante
7.30 Organ Grinders Serenade
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Programma di PET Milk
9.00—10.00 Hersen Gymnastiek

VOZ DI ARUBA
437 m. — 655 kcl.

06.00 Opening
06.03 Ons morgengebed
06.05 Semi-klassieke melodien
06.15 Viana biedt U: Internationaal en lo nieuws in het engels
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Arubaanse waltzen
07.00 Romantische muziek voor het buitenland
07.15 Selectie van meest gevraagde plat
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Ochtendmelodien
07.58 Uw geliefd lied
08.00 Sluiting
10.25 Heropening
10.30 Mañanita alegre
11.00 Palais Royal biedt U: Philips hit parade
11.30 Baardse Trading biedt U: Amstel melodieen
12.00 Klokslag van twaalf
12.01 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Viana biedt U: Internationaal en kale nieuws in het Nederlands
12.30 Muzikale Middagselectie
13.00 Viana biedt U: Internationaal en cale nieuws in het papiaments
13.15 Antilliaanse klanken
13.30 Mexico zingt in uw radio
13.40 Procter & Gamble presenteert: Sergio Velasquez acusa
14.00 Spritzer & Fuhrmann biedt U: Bo concierto diario
15.00 Verzoekplaten supercrema
15.30 Procter & Gamble presenteert: Tu no eres mi madre
15.50 Echos van Argentinie
16.00 A. M. Laele presenteert: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer mejicano
17.15 Variedad musical
17.30 Kinderuurtje
18.00 Mario S. Arends presenteert: Caravana di melodias populares
18.30 Mansur Trading Co., presenteert: Cocktail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers presenteren: Esso sportsroundup

DINSDAG

19.15 Populaire melodieen
19.30 Viana biedt U: Internationaal en caal nieuws in het Engels
19.45 English and American melodies
20.00 Viana biedt U: Internationaal en caal nieuws in het Papiaments
20.15 Muzikale Variete
20.30 Colgate-Palmolive hoorspel: La mujer de aquella noche
21.00 Peticiones al momento
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Sluiting

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: iedere middag van 14.30 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en do dag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Vr. 15.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 1 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 1
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 1 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 1 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 1
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 1
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8. Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 1 Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8. Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

PAGINA TRES

Tom Richardson, detective di fama mundial

E JOYANAN DJE RADJA

Pa TUYUCHI

Luego el a queda sinta den huki di su cabanja; e tabata suspira profundamente, mientras su cabez tabata cologa te riba su pechu. Richardson a cohe sombre dje tolk foi suela i a pone esai riba su cabez. Luego na su turno el a tuma su revolver.

„I bini awor mas acerca, Sr. Danckman. Mi n' tin nodi di bisa bo cu di minimo esfuerzo cu bo haci pa bo hui, lo ser corresponde cu un tiro di revolver na bo pianan. I si bo quier evita e cos desagradable aqui, anto conforma bo den lo inevitable.

Danckman no a papia ni un pia di palabra. El a lamta para i a bai cerca e detective. E captain tabata para warda ariba na trapi.

„Qui tal, Richardson? E raton ta den ratteval caba?"

„Como no. I pronto su complicenan lo bai companje den cel".

Casi n' tin nodi di bisa mes cuanto lamantamento e arrestacion di tolk dje monarco indio a ocasiona aibordo.

E captain a bisa algun pasabero cu e poliz ai no ta ningun otro hende sino Tom Richardson. I den un frega

di wowo e nobo aqui a plama na tur camina.

P'esai tambe cu masha ovacion e maestro a ser ricibi.

El a ricibi ayudo di algun matroos. quende a larga e maleta i despues e tolk mes baha den e raceboot.

Pronto Richardson mes tambe a baha den e boto i a tuma luga riba un dje bankinan. Un salvo di gritonan di hubilo a resona ora cu e stuurman a start e motor i cu e raceboot a separa foi e vapor grandi.

E vapor a sigui despues su ruta trobe; e raceboot a tuma un bocht i despues el a sigui directamente pa New York.

Cienes bistanan tabata sigui e navegacion rapido. Nan tabata waya cu lensunan i e homenahenan tabata aumenta.

De bez en cuando Richardson tabata draai p'e saluda; e steamer tabata separe mas i mas i porfin el a disparce foi horizonte.

Awor nan tabata solitario meimei di olanan imenso.

„Weer ta bunita, Sr. Richardson". e stuurman a bisa; „lo nos alcanza costa sin corre peligro ni un momento".

„Esai ta mas mehor ainda", Richardson a responde.

Pa expres Richardson no a digna su arrestant cu ni un solo palabra. Esaqui tabata sinta cu man na boei su dilanti. Danckman a larga su cabez zak, pero no obstante esai Richardson tabata sigui riba su cara tur e expresionnan cambiable como consecuencia di e lucha horrible cu tabata tuma luga den e homber aqui su interior.

Sin duda e homber aqui lo tabata pensa riba loque ta sper'e ora cu e yega terra. De bez en cuando inboluntariamente e tabata tira un bista den direccion dje maleta, den cual tabatin un parti dje joyanan horta dje radjah. I di esaqui ya Richardson a convence su mes abordo caba. Pero ningun bez e no a hiza cara mira e detective, quende asina facilmente a sabi di vence.

(E ta sigui)

INFORME RUSO TOCANTE E DOS LUNANAN ARTIFICIAL

BRUSSEL — E prome informe Ruso tocante e dos lunanan artificial di Rusia a worde ricibi antajera mainta na Secretario-General di e comision especial pa „Anja Geofisico".

E secretario-general, Nicolet. a bisa cu e informe ta di caracter introductorio, y ta duna algun informacion cu tabata conoci caba. Di e cacho Laika, cu a worde lanza den espacio den e segundo „Sputnik", ta worde informa cu e bestia a muri pa falta di exigeno despuesd cu e aparato cu mester a pasa aire, a hanja un defecto.

E informe ta menciona tambe algun informacion tocante observacion di radiacion di Solo y di rayonan X y ultravioleta.

PERON I JIMENEZ NA STO DOMINGO

CIUDAD TRUJILLO — E expresidentenan di Argentina y Venezuela, Peron y Perez Jimenez, a declara, cu nan ta masha satisfecho di e hospitalidad, cu nan ta goza na Republica Dominicana, Nan a bisa, cu nan tin intencion pa queda aya indefinitivamente.

Perez Jimenez a declara: „Mi ta spera haci mi domicilio aqui, a lo menos por lo pronto".

Peron a bisa, cu e lo queda algun tempo na Ciudad Trujillo, pero cu e lo haci algun biahe pa su distraccion.

Otro proyectil di tipo Jupiter na Cape Canaveral

CAPE CANAVERAL — Observadornan na Cape Canaveral a ripara Dia Luna cu tin otro proyectil di e tipo „Jupiter" riba e terreno di experimento, di unda nan a lanza e luna artificial „Explorer" Dia Bierne anochi. Ta parce, cu e proyectil nobo ta prome parti di un „Jupiter-C".

Especialistanan di ehercito Mericano a anuncia, cu lo lanza otro „Jupiter-C" cu un luna artificial prome cu April.

Di fuente bon informa na Cape Canaveral a worde participa, cu e proyectil di tipo „Vanguard" di marina Mericano ta completa y cu e ta instala pa worde lanza na Cape Canaveral. E proyectil aqui, cu tambe ta equipa cu un luna artificial, lo worde lanza, asina e ultimo controla ta completa y tin bon tempo.

Ehercito Mericano a participa Dia Luna, cu e quier lanza tres „Explorer" mas e anja aqui. E di dos lo worde lanza prome cu April. E peso di e satelite lo ta mas o menos 15 kilo. E di tres, cu lo pisa 150 kilo, lo ta equipa cu un camera di television. E di cuater lo tin un peso di 350 kilo.

EILANDSRAAD.....

continuacion di pag. 1

bouwing di e casnan na Esso Heights, ta cai si of no bao di „maatschappelijke zorg". E no tabata kier pe cai bao maatschappelijke zorg y pa e hendenan paga poco; pues esey no a cai bao maatschappelijke zorg, pero e hendenan mester paga huur normal.

E mocion pa deportacion

Como delastu punto senjores *Croes* y *Beaujon* a bini coe e mocion tocante di deportacion di de Wit. E texto di e mocion aki bo por hanja aki bao. Senjor *Croes* a coeminza coe e mocion door di bisa, coe e scirbimentu di De Wit a causa Anitllas hopi danjo y coe Beurs a trata pa trece guerra entre Antillas y Venezuela. Dia 29 di December 1954 e Statuut a worde firma y Antillas a hanja su autonomia. „Nos tin autonomia awor of no", asina ela puntra, agregando, coe e mayoria di Staten a tuma un mocion semehante y coe awor Eilandsraad di Aruba tambe lo haci mescos. Asina pues a socede y sin votacion individual e mocion a worde acepta door di e Raad, completamente sin oposicion.

Pa un cuarto pasa di uno e reunion a worde cerra.

RAAD DI EILANDGEBIED ARUBA

Den un reunion publico Dialuna dia 3 di Februari 1958:

Considerando cu Staten di Antillas Neerlandes, como representante di henter poblacion di Antillas Neerlandes, den un reunion publico di Diarazon dia 29 di Januari 1958 den un mocion a declara; cu e deportacion di senjor A. de Wit, Redactor di Beurs & Nieuwsberichten, ta cai bao di ley-nan authorizado di gobierno di Antillas Neerlandes;

Considerando, cu e Raad ta completamente di acuerdo cu e punto di bista aki, reproduci door di un di e representante-nan di mas grandi di pueblo den Antillas Neerlandes, escohi na un manera democratico door di pueblo:

Considerando e adelante, cu ainda no tin desicion, tocante e beroepschrift manda aden door di De Wit menciona, hopi intranquilidad ta reina bao di pueblo di Aruba.

Considerando, cu door di e maluso di sr. De Wit henter Antillas Neerlandes, y Aruba en general, a causa hopi danjo

DECISION

1. Na nomber di pueblo Arubano hunto cu Staten di Antillas Neerlandes di Diarazon dia 29 di Januari 1958 den e question di De Wit di e mocion aceptado.

2. Duna na conocimiento pa mediacion di carta na e gobierno di Antillas Neerlandes como organo di Reinado y manda telegraficamente na Gevolmachtigde Minister di Antillas Neerlandesas di Reinado di Hulanda y ta bai over na orde di dia.

MARINA MERICANO I E SATELITE

WASHINGTON — Mientras marina Mericano ta preparando lanzamentu di un satelite na Cape Canaveral na Florida, ta worde informa di bon fuente na Washington, cu ta existi intencion pa lanza mas cu 20 luna artificial den espacio prome cu fin di „Anja Geofisico" y pa manda un proyectil na luna.

Un astronomo, Lautman, di Smithsonian Institute, a declara antajera, cu e „Explorer" Mericano por mantene su curso den espacio diez anja largo.

PALABRANAN DI PERON

MEXICO — Expresidente Peron di Argentina a declara, cu nunca el a conseha gobierno di Perez Jimenez com e mester domina e revolucion na Venezuela. Semper el a cumpli cu condicionnan di asilo politico na tur pais cu el a pasa despues di su destitulcion na Argentina.

Pero a bisa esaqui den un entrevista telefonica cu e diario Mexicano „Ultimas Noticias".

Peron a declara, cu e lo regresa Argentina riba un bon dia. „Aramburu y Rojas sabi esaqui masha bon, y nan a paqueta nan meleta caba".

Peron a bisa tambe, cu poco tempo pasa e gobierno na Buenos Aires a manda un grupo di „pistoleros" Caracas pa asesin'e.

„Nan lo a haci uso di oportunidad (di e revolucion na Venezuela) pa elimin'e pa tira responsabilidad riba e Venezolanonan. Pero nan a quibocanan mescos cu nan a quibocanan antes", Peron a bisa.

Remitido

CUMINZA CU BO MES

(For di responsabilidad di redaccion)

Sr. Redactor di Arubaanse Courant, permiti mi un espacio den Bo diario tan leza aki na Aruba pa mi por dirigi algun palabra na un miembro di Staten kende muy pronto lo haja su medalja di oportunista.

Rond Antiya conoce es persona ey como un renegado politico. kende ta busca probecho pa su mes saco. Ata e gran senjor awor kier sali na interes di obreronan. i ele ta haci su mes ridiculo den reunion di Staten bisando cu Lago ta bai kita 280 werkgevers (e kier meen werknemers) pero e no sabi kico ta nificacion di e palabranan ey. Despues e ta bolbe haci su mes mas ridiculo ainda di puntre e diferencia entre werkgevers y werknemers. Loke nos kier bisa e persona ey ta esaki „Yo, awa no ta muha macaco 2 bez. bo por wel bien dobla warda". Aki na Aruba ni na Corsou ningun hende tin confianza den bo mas. Y por ultimo nos kier puntra bo, si bo tin tanto interes asina den obreronan nacional di Lago, anto pakico bo ta laga nan ta kita tanto Arubiano asina for di Balashi y den Gobierno? Bo formalidad no ta sirbi mas. Ora bo kier defende obreronan anto bisa bo gobierno pa e cuminza promer. No tira piedra, ora cu bo cas ta rondona di glas. Bo ta kere cu Lago no sa kico Gobierno ta haci cu trahadoman Arubiano? Lago ta sigi simplemente bosonan ehemplo den gobierno; esta trapa derecho Arubiano. Bo ta kere cu tin hende bobo ainda. Tur hende su wowo ta habri, especial ariba bo. Si bo kier derecho falta di otro anto cuminza cu bo mes.

Un Observador.

Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bai awe pa e hoben Herbert Blom kende ta celebra su cumpleanjos, pa parti di su mama, tata, rumannan, sobrino y sobrinanan na Corsow, di tur amigo y conociman, especialmente di Theo y Kenny.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe pa motibo di su cumpleanjos senjor Porfirio Croes pa parti di su esposa Jacintha, jiunan Lee, Wiesji, Toni, Jonca, Chinto, Betty, Ida, Chita, Ino, Nini, Bocchito, Binchi, Croes, nieto y nietanan, suegro y suegranan y amigonan di D.O.W.

— — —

Ta celebra su 27 aniversario awe sra. Johanna Werleman y e ta ricibi hopi pabien di su esposo Antonio, jiunan Juanita, Deta, Jana, Fientje, tata, mama, 4 rumannan Luis, Juanita, Petra, Jozef, Thomas, cunjanan y tambe di su comper y comeman, amigo y amiganan di Alto Vista.

— — —

E linda chikitin Glenda Maria de Cuba ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Benita, tata Miguel, ruman Lidia, madrina Carmen Tromp y Reymundo Farro, familia de Cuba, Tromp, Hayde y Farro.

— — —

Sr. Bibiano Francisco Croes ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposa Maria del Carmen, 2 jiunan Frans jr. y Ailyn, mama, rumannan, swa Marco y familia.

— — —

Miles di felicitacion ta bai pa srta. Aida Stede kende ta recorda awe su fecha natal, pa parti di su mama, tata, rumannan, Tina na Hulanda, familia Blom y Orman, especialmente di Joao Manuel.

— — —

E simpatica srta. Betty Arends ta celebra su cumpleanjos awe pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su amiga Chela.

— — —

Awe ta sesenta anja pasa cu sr. Garbilio Arends y sra. a drenta bida matrimonial pa cual motibo nan ta ricibi hopi felicitacion di nan jiu Efraim Arends y suegra Doja, nieto Frank Arends.

— — —

Tres anja ta cumpli awe e gracioso chikitin Alexander Koolman y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Angelica, tata Estanislao, especialmente di su rumannan y su padrino Aleandro Koolman y su madrina Johanita Ras.

— — —

Happy Birthday ta Miss Veld Imelda Edgar from her family in Granada Trinidad and in Aruba Anna and Dita Figaroa. and other friends.

— — —

Sra. Aida Wever ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi felicitacion di su esposo Francisco, 2 jiunan Greta y Rubia, mama Demetria Geerman, tata Nicomedo, rumannan Fifita, George, Maria, Seferin, Maria, Pascualita, familia y demas conociman.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 · Redaccion y Suscripciones Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store. Mainstreet.

AGENDA

Diarazon 5 Februari

CINE
DE VEER 20.30: The Man from Laramie
RIALTO 20.00: Cuando Lloran los Valientes
PRINCIPAL 20.00: The Battle of the River Plate
AURORA 19.30: To Paris with Love
SAVANETA 19.30: La ilegitima

BOTICA DI WARDA:
Botica Aruba

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kc

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.40 Musica norteamericana
12.55 News in Nutshell (Viana)
1.00 Damiron y su Piano
1.15—1.30 Enrique Jorrin
4.00 Trio Calaveras
4.30 Programma Winco
5.00 Programma Winkel
5.30 Orlando Vallejo
6.00 Pancho Galan
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Pedro Infante
7.30 Organ Grinders Serenade
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Programma di PET Milk
9.00—10.00 Hersen Gymnastiek

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kc.

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.15 Viana ta ofrece: Notícianan internacional y local na Ingles
06.30 Mañanita antillana
06.45 Valsnan criollo
07.00 Canciones de amor dedica na oyentenan na exterior
07.15 Seleccion di disconan di mas pelicion
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Melodias matinales
07.58 Bo cancion favorita
08.00 Clausura
10.25 Reapertura
10.30 Mañanita Alegre
11.00 Palais Royal ta ofrece: Philips hit Parade
11.30 Baardse Trading ta ofrece Melodias Amstel
12.00 E gong di diesdos or
12.01 Musica di nos discoteca Hulandes
12.15 Viana ta ofrece: Notícianan internacional y local na indioma Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana ta ofrece: Notícianan local y internacional na idioma Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.40 Procter & Gamble ta presenta: Sergio Velasquez acusa
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta ofrece: Bo concierto diario
15.00 Complacencias Supercrema
15.30 Procter & Gamble ta presenta: Tu no eres mi madre
15.50 Ecos di Argentina
16.00 A. M. Lacle ta presenta: Complacencias Rey de Copas
17.00 Alardecer Mejicano
17.15 Variedad musical
17.30 Hora infantil
18.00 Mario S. Arends ta presenta: Caravana di melodias popular
18.30 Mansur Trading Co. ta presenta: Cocktail musical di R.&.G.
19.30 Esso dealers ta presenta: Charla deportiva Esso
19.15 Melodias Populares
19.30 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na Ingles
19.45 Melodias Ingles y Norteamericana
20.00 Viana ta ofrece· Noticia internacional y local na Papiamento
20.15 Variedad Musical
20.30 Novela Colgate-Palmolive: La mujer de aquella noche
21.00 Peticiones al momento
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Clausura

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Corlos
6.15 Circo en el aire
6.30 Conozca el piano
7.00 Charlo
7.15 Novela Union
7.30 Venezuela cuenta su vida
8.00 El observador Creole
8.15 Venezuela Pintoresca
8.30 La familia Buche y Pluma
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 La Bodega de la Esquina
10.00 Bingo
10.30 Cine-programa
12.15 Marcha oficial.

y... MESKER ta drecha mi MEUBELNAN

E gentil caballero Eulogio Wever ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su estimada amiga.

— — —

E nobencito Reymundo Zievinger ta celebra su 11 aniversario awe y e ta ricibi felicitacion di su mama, Veneranda, tata Federico, wela Susita, 2 rumannan Theodor y Titi, tanta y omonan, primo y primanan Maria, Luisa, Edith, Alfredito Lambertus, Maria Coromoto, muchanan di school, madrina y padrino, familia Dirksz, Ridderstaat y Tromp.

TA PRESENTA

Pa su motibo

pa Tuyuchi
No. 40

Ei a trata awor na papia un poco mas carinjoso, pasobra quizas como quiera cu e mucha muhe aqui tabata parce su muhe defunta a pone bira mas suave.

„Porfin bo ta papiando un poco mas huicioso, Laline", el a bisa; „i absolutamente no mester tin nodi di existi ningun trobbel entre nos dos. Por socede cu mi por a larga dr. Averill enganja mi. E tabata semper di su bida un persona asina axcentrico, un fantasma; quizas t'e mes ta sufri di locura".

El a pusha e porta cu un rato pasa el'a caba di abri i awor Laline a hanje den un cuarto masha bon muebla.

„E cas aqui m'a huur i en lo tuturo ta esaqui lo ta bo cuartonan", el a declara.

„No, mi ta cansa". Laline a responde; awor el a seca su wowonan i e tabata munstra dicidido. „Lo mi quier a desea un aclaracion completo si acaso en realidad bo ta mi tata manera bo ta pretende".

„Mi no ta quere cu ainda lo bo por duda na esai. Ta qui motibo bo tin ainda di duda?" Stevens a responde, mientras el a queda ta mira Laline duro den su cara. „Pero lo ta masha bon berdad si nos por hanja sa mas tanto di otro. Lo mi no bisa cu semper mi tabata un bon homber i un persona honrado. Mi ta un hende cu semper mi a contra cu tur sorto di rompecabezanan, contrariedad i adversidad, aunque cu no ta tur ora mi a merece esaquinan. Bam den mi cuarto, Laline i ai bo por interroga mi manera bo ta hanja ta bon".

Contra su boluntad e mucha muhe mester a obedece toch. Pa precausion Stevens a bai sinta di tal manera cu su cara a queda mitar den sombra.

„Primeramente lo mi larga bo mira un portret di bo mama", el a cuminza. „E tabata saca tempo cu e tabata un poco mas bieu cu bo".

El a saca foi su sacu un cartera tur gasta.

„Mi a warda e portret aqui mas cu binti anja largu como si fuera ta un tesoro of un reliquia e tabata", el a bisa cu un zonido sentimental den su boz.

Laline a cuminza hanja e homber aqui menos simpatico.

Foi su sacu el a saca un portret di color i Laline a tuma esaqui cu dedenan tembloroso. E tabata un muhe hoben masha bunita, cu tabata parc'e masha tanto. Cu excepcion cu e parti abao di su cara tabata mas chiquito.

„Bo ta endito bo mama. Mi ta quere cu bo mes tambe lo mester por mira esai. E cabei, e frenta anchu e cabeinan bruin manera oro, tur cos ta mescos. Lo bo mester por a tende di miss Vining cu bo mama tambe tabata jama Laline, pero bo mama no tabata asina alto manera bo i e tabatin un caracter mas suave cu bo".

E homber a sonrei i a continua:

„Quizas e caracter un poco violente ai bo a hereda di mi. No ta semper mi tabata un burache asina aqui. Ta pa motibo cu mi a pasa masha miseria alafin mi a bira asina".

„Mi mama", Laline a murmurra. „Aqui no tin ningun duda i sinembargo nunca miss Vining no a conta mi masha di dje, ni di mi tata tampoco. De la manera anto cu mi no por forma mi mes un idea fiho di mi majornan".

Wowonan di Stevens a clara un poco awor. I despues di esaqui el a agrega acerca na un manera vacilante:

„Esai no ta stranja mi tampoco, pasobra e matrimonio cu a tuma luga entre ami cu bo mama no tabatin e bendicion i aprobacion di su majornan, pasobra nan tabata contra un tal matrimonio di parti di famianan di bo mama. I ta mas cu claro cu esai a pone mi hanja un mal reputacion den mundo".

Foi e mes cartera bieu el a saca un acto di matrimonio cual a extende i a strijk cuidadosamente riba su rudia i a continua:

„E tempo ai nos tabata stima otro asina tanto cu nos no a importa nos pa opinion publico, pasobra nos tabata stima otro mucho di mas i ora cu mundo a sentencia nos, ni siquiera nos a tuma e molester di hustifica nos. Pero larga mi conta bo awor e parti di mi historia cu awor ta di bo tambe. Scucha.

Primeramente bo mama tabata comprometi cu un amigo di mi, e actual conde Southcombe, pero despues mi a bin cerra conoci cu e mucha muhe aqui i locamente mi a bin hanja mi ta namor'e. Mi tabata stim'e asina tanto cu e amor egoista a bin pone mi perde mi sintimento di honor. Mi no tabata sinti cu ta malu mi tabata haci di munstra e mucha muhe aqui amor, no obstante cu ya el a pasa su palabra cu un otro hende caba i peor ainda cu e homber ai tabata mi amigo di mas intimo. Bo mama a corresponde mi amor i nos a hui bai cun'e despues cu nos a casa na scondi. E tempu ai mi tabata oficial i pa un casualidad feliz, net den e tempunan ai nan a bin reemplaza mi pa colonianan. Un tempo largo tur cos a sigui bon. E ora ai m'a tende cu lord Southcombe a haci un huramento solem cu lo e veng'e i e tabata persiguiendo mi. Mi a bin tuma retiro foi servicio i anjanan largo e homber ai a queda ta persigui mi manera hende por a persigui un bestia silvestre. Foi e tempu ai bo mama tabata biba den un ansia mortal, solamente ora e tende nomber sol di lord Southcombe menciona. I semper m'a queda pretende cu e tabatin riba su concenshi morto di mi muhe. El a bin muri tempo bo tabata masha chiquito ainda. Gracias a Dios mi tabata intima cu un famia ingles cerca quendenan miss Vining tabata biba i esaqui quier a tuma bo crianza riba su responsabilidad. Ora cu bo tabata sano i salvo cerca miss Vining mi tabatin un encuentro cu lord Southcombe na Java. Nos a bringa i m'a cai i haci manera m'a muri i generalmente nan a quere asina tambe i nunca mi a contradeci e noticia ai tampoco pa mundo i ta e tempu ai miss Vining a bai Inglaterra cu bo. Hopi tempo largo mi a queda zwerf riba mundo manera un desterrado, un paria. A lo largo mi a pensa cu lo bo tabata mehor protegu cu bo tabata bao di vigilancia di bo tio dr. Averill. I resto di mi historia ya ta conoci caba pa bo. I si ma huzga bo robez, anto esai lo ta falta dje dokter, aunque cu bo mester acepta cu mi tin lur derecho di reclama si acaso bo hui bai foi dje cu un joncuman mei anochi, un desconocido ainda cu ta sobrino di mi enemigo di mas mortal".

Un rubor di indignacion a aparece riba cara di Laline i el a grita furioso:

„Pero absolutamente esai no tabata un rapto. Sr. Harcourt no a saca mi foi cas ningun momento. Tur loque el a haci ta un hecho di caballero, pasobra el a salba mi di prison, foi mi martirio, foi e luga camina mi tabata preso i cu mi tabata come pam cu awa pasobra mi tabata lucha pa mi libertad, pa mi libertad como hende humano, e libertad cu ningun hende por quita foi mi. Ta paquico mi mester a queda cerra den un cel cu candal i slot grandi? Ta quico mi a haci nunca? Acaso ta un criminal mi ta anto? Ta com ta posible cu un hende normal por larga di opone contra sorto di tratonan asina? I papiando di Sr. Harcourt, esai ta un completa desconocido pa mi i ta mi mes a suplica su ayudo, loque el a haci tambe. Ta quende por larga di gusta libertad? Mi sol sa quico i cuanto mi a soporta. Dr. Averill tabatin firme intencion di asesina mi, I mi sa cu lo mi no a dura mucho mas aya, pasobra t'esai tabata hustamente su intencion. E tabata tormenta mi i martiriza mi. Indudablemente lo e mester tabatin gran interes den mi morto. Riba un dia claramente el a bini cu intencion di caba cu mi bida i hamas mi por lubida e flandor diabolico cu tabata luza den su wowonan criminal. E tabata manera un animal silvestre. E mester tabata loco. Envez di ami jam'e loco, e ta ganja otro hende cu ta mi ta loco. Mi n' sa ta cu qui intencion e quier larga mundo comprende of quere cu mi n' ta normal di cabez. E mester tin su ventajanan i plannan obscuro. Mi ta prefera mil bez di muri prome cu di bolbe mira e cara dje homber ai. I si acaso mi mester bai aya trobe, lo ta pa un paar di dia. pasobra mi mes lo pone un fin na mi bida prome cu e haci esai. I sin perde e respet pa bo, papa, mi ta apela mi riba bo. Si enverdad bo ta mi tata anto lo bo mester protega mi foi e monstruo ai i anto ta di comprende cu lo mi haci mi posible di ser un bon yiu muhe pa bo. Pero com cu nos huzga e asunto, Sr. Harcourt a cumpli cu un hecho caballerezco cu hamas lo mi por lubida".

El a ruboriza trobe i su lipnan tabata tembla. E tabata recorde tur loque Harcourt a bise. Tambe e tabata corda cu su tio a bis'e cu su nomber tabata relaciona cu miseria i pena.

„Harcourt ta parce mi un hoben balente i caballerezco", kaptein Stevens a responde, mientras cu di mas escrupulosidad e tabata vigila cara di Laline.

„Ainda bo no a bisa mi unda i qui dia lo mi por papia cu miss Vining", el a informa sin contesta riba observacion di Stevens.

El a lamta para i tabata camna bai bini den e cuarto.

„Esai mi no por bisa bo ainda. Pero cualquier momento lo mi por hanja sa unda e ta".

„Pero ata el a hanja mi carta i mi telegram toch?"

„No. Larga mi papia francamente cu bo. E no a ricibi ningun di dos, pasobra nan a cai den mi man".

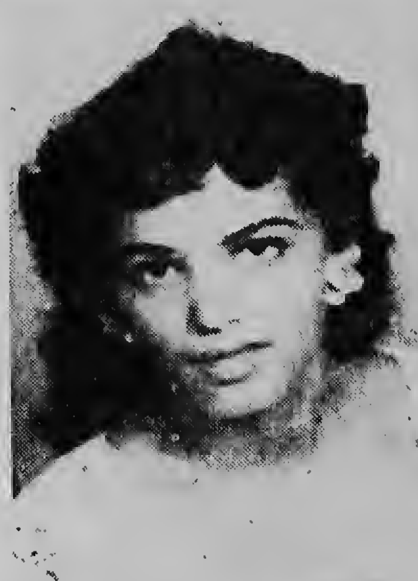
„Quico? Asina tanto bo a baha bo mes na abri carta i telegram cu ta destina pa un otro hende, papa?"

. . . .(E ta sigui)

(E ta sigui)


SARA MANSUR
Caribe Club


ELAINE ELLIS
N.W.I.W.A.


HENNITA FARRO
Miss Rey de Copas


MATILDE BOEKHOUDT
Aruba Royal Club


MARTINA DIAZ
Aruba Social Club


MILDA VAN DER LINDEN
Miss Schlitz

NOS CONCURSO TRADICIONAL DI CARNAVAL

??Kende Ta Bira Reina Di Carnaval Di Aruba 1958??

Si, bisa nos:

CUAL DI E DIEZ OCHO CANDIDATANAN TIN SEGUN BO E MIHOR CHENS?

Riba e punto aki naturalmente e opinionnan ta varia grandemente. Un ta hanja cu e candidata di su club tin e mihor oportunidad, un otro ta convenci cu e candidata cu ta traha na su oficina sigur lo worde scohe Diasabra awor den Stadion, y un otro no ta duda ningun ora cu ta esun cu a capta (den buelta) su corazon lo bira Reina di Carnaval di Aruba.

Cu poco palabra: TA QUEN TA BO FAVORITA?? No sconde bo opinion!

Skirbi e nomber di e candidata cu ta bo favorita riba un pida papel y manda esei mas liber posibel na nos direccion di redaccion: Nassaustraat 85, Oranjestad.

Nos abonadonan afor di Oranjestad por manda nan contesta tambe cu e partidónan di corant.

Nos tin pura pasobra nos Concurso ta cerra Diasabra atardi pa seis or.
Skirbi riba e envelop: „Concurso di Carnaval".

Esnan cu a duna un bon solucion di e candidata cu dia 8 di Februari lo worde scohi como Reina di Carnaval di Aruba 1958 den Wilhelmina Stadion, ta bini na remarca pa un di e tres premionan cu nos ta pone disponible.

E prome premio ta Fl. 25.–
E di dos premio ta Fl. 15.–
E di tres premio ta Fl. 10.–

Suerte lo dicidi cua di e personanan cu a manda e bon solucion aden, lo gana e prome, e di dos, y e di tres premio.

Bisa nos por lo tanto: Cua di e diez ocho damanan cu nan portret ta aki riba lo ta e favorita???

P.S. Tur e diez ocho bellezanan aki lo bo weita Diasabra anochi en persona na e gran eleccion den Wilhelmina Stadion!!!!!


ELMA CANWOOD
Labour Queen


JOAN DE ABREU
Lago Heights Club


JOSEFINE HERRERA
Bonaire Club


AIDA JANSEN
Federation Club


MYRNA BISLICK
Miss Viceroy


ROSARIA DE CUBA
Miss Heinekens



Aki nos ta mira Rica I, Reina di Carnaval 1957, pronto despues cu den Stadion, como Miss Heinekens, el a worde corona como Reina di Carnaval


ALCIDA WERLEMAN
Club Estrella


FRIEDA WIERSMA
Club Watapana


ANGELICA THIEL
Trappers Club


NICOMEDA ALMARY
Commandeursbaal Club


AMELINDA HINTZ
Tivoli Club


RINA BENSCHOP
Club Suriname